



Programa dels actes organitzats per EUNIC Barcelona

Taula rodona:

«Traducció i plurilingüisme»

*dijous 26/09, 18:00 h, Pg. Lluís Companys
(La Setmana del Llibre en Català)*

Quin paper tenen la traducció i el plurilingüisme en l'edició? Com són les relacions dels autors i traductors amb les seves llengües de treball? Com és el diàleg entre autor i traductor? I l'experiència de ser traduït? Què es té en compte a l'hora d'escriure o traduir en una llengua no hegemònica? Quins mecanismes tenim per garantir la protecció de les llengües? Quins factors influeixen en l'edició i promoció d'una obra traduïda?

Participants:

- Jessica Zuan, poeta
- Rory Williamson, editor, Pushkin Press
- Ricard Ripoll, professor, escriptor i traductor
- Miquel Cabal, traductor (moderador)

En català i anglès, amb servei d'interpretació

Conferència: «What can AI do for you? AI for language teachers and learners»

*divendres 27/09, 18:30 h,
Goethe-Institut (c. Roger de Flor, 224)*

Com poden fer servir la intel·ligència artificial els professors d'idiomes per millorar l'aprenentatge i agilitzar la preparació de les classes? I com pot l'alumnat aprofitar aquestes tecnologies per esdevenir usuaris d'idiomes més autònoms?

En aquesta xerrada analitzarem les millors plataformes en línia per incorporar la IA a la nostra docència i aprenentatge.

Ponent: Catherine Morley, professora d'anglès i directora d'operacions de cursos en línia del British Council a Espanya.

Cal inscripció a confirm-barcelona@goethe.de

En anglès

La Fira del Dia Europeu de les Llengües

dissabte 28/09, 10-13:30 h, Institut français (c. Moià, 8)

Tot el matí

Speak dating ofert pels instituts culturals organitzadors

Mercat de llibreries col·laboradores (Alibri, Jaimes, Le nuvole i La piccola)

Estands informatius de les entitats organitzadores

10:30

Lectura de poesia en romanx i català

Amb Jessica Zuan (poeta), Dolors Udina i Antoni Clapés (traductors)

11:00

Contacontes per a infants en alemany, anglès, francès i italià

Amb els narradors Monika Klose, Gemma McDonnell, Audrey Beurel i Rocco Papìa

11:15

Taller de còmic per a infants de 8 a 12 anys (cal inscripció al web de l'Institut français)

Amb l'artista Maybelline Skvortzoff

12:00

Tastet gastronòmic d'especialitats dels països participants

